

APHORISM AS A SUBJECT OF LINGUISTIC RESEARCH (On the example of German and Russian languages)

Ekaterina Aleksandrovna POPOVA

1st year Master's Student
Uzbekistan State World Languages University
Tashkent, Uzbekistan

АФОРИЗМ КАК ПРЕДМЕТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ (на примере афоризмов в немецком и русском языках)

Екатерина Александровна ПОПОВА

Студентка 1 курса магистратуры
Узбекский государственный университет мировых языков
Ташкент, Узбекистан

AFORIZM LINGVISTIK TADQIQOT MAVZUSI SIFATIDA (nemis va rus tillaridagi aforizmlar misolida)

Ekaterina Aleksandrovna POPOVA

1-kurs magistratura talabasi
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti
Toshkent, O'zbekiston katerinapopova0952@gmail.com

For citation (Iqtibos keltirish uchun, для цитирования):

Попова Е.А. Афоризм как предмет лингвистического исследования (на примере афоризмов в немецком и русском языках). // O'zbekistonda xorijiy tillar. — 2024. — № 2 (55). — В. 150-168.

<https://doi.org/10.36078/1715852530>

Received: February 25, 2024

Accepted: April 17, 2024

Published: April 20, 2024

Copyright © 2024 by author(s).
This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

Abstract. The present article deals with the problem of aphorism as an object of linguistic analysis. The article also considers aphorisms as a means of expression reflecting people's wisdom and public opinion. The authors analyse the semantic saturation of aphorisms, their artistic and scientific aspects, as well as their instructive and original character. The aim of the work is to study the peculiarities of the functioning of aphorisms, their varieties and classification, as well as to identify the differences between aphorisms and other types of statements, such as universal sayings, winged expressions, proverbs, phraseological phrases and epigrams. The focus is on identifying the main characteristics of aphorisms, their role in language and culture, and different approaches to classifying the genre. The article is an overview of modern research on the problem of aphorism, as well as a stimulus for further study of this genre in linguistics and cultural studies. The results of the study allow to better understand the nature of aphorism as a unique genre and highlight its peculiarities among other forms of short statements. This article brings a new perspective on aphorisms and their role in language and culture, offering an in-depth analysis and comparison with other related forms of statements.

Keywords: authorship; aphorism; sayings; classification; winged expressions; linguistic research; wisdom; folk aphorisms; scientific style; originality; proverbs; instructive thought; varieties; semantics; content; universal statements; philosophical implication; phraseology; epigrams.

Аннотация. В представленной статье рассматривается проблема афоризма как объекта лингвистического анализа. Статья также рассматривает афоризмы как выразительное средство,

отражающее мудрость народа и общественное мнение. Авторы анализируют семантическую насыщенность афоризмов, их художественные и научные аспекты, а также поучительный и оригинальный характер. Цель работы заключается в изучении особенностей функционирования афоризма, его разновидностей и классификации, а также в выявлении различий между афоризмами и другими видами высказываний, такими как универсальные высказывания, крылатые выражения, пословицы, фразеологизмы и эпиграммы. Основной упор делается на выявление основных характеристик афоризма, его роли в языке и культуре, а также на различные подходы к классификации данного жанра. Поэтому статья представляет собой обзор современных исследований по проблеме афоризма, а также стимулирует к дальнейшему изучению данного жанра в лингвистике и культурологии. Результаты исследования позволяют лучше понять сущность афоризма как уникального жанра и выделить его особенности среди других форм коротких высказываний. Эта статья вносит новый взгляд на афоризмы и их роль в языке и культуре, предлагая глубокий анализ и сравнение с другими родственными по тематике формами высказываний.

Ключевые слова: авторство; афоризм; изречения; классификация; крылатые выражения; лингвистическое исследование; мудрость; народные афоризмы; научный стиль; оригинальность; пословицы; поучительная мысль; разновидности; семантика; содержательная сторона; универсальные высказывания; философский подтекст; фразеология; эпиграммы.

Annotatsiya. Ushbu maqolada aforizm muammosi lingvistik tahlil ob'ekti sifatida ko'rib chiqildi. Maqolada aforizmlar xalq donoligi va jamoatchilik fikrini ifodalovchi vosita sifatida bayon qilindi. Mualliflar aforizmlarning ma'no boyligi, badiiy-ilmii jihatlari, ibratli jihatlari va o'ziga xosligini tahlil qiladilar. Ishning maqsadi aforizmlarning ishlash xususiyatlarini, uning turlarini va tasnifini o'rganish, shuningdek, aforizmlar va boshqa turdagi so'zlar, masalan, universal so'zlar: ibora, maqol, frazeologik birlik va epigrammalar o'rtasidagi farqni aniqlashdan iborat. Asosiy e'tibor aforizmlarning asosiy xususiyatlarini, uning til va madaniyatdagi rolini aniqlashga, shuningdek, ushbu janrni tasniflashda turli xil yondashuvlarga qaratildi. Shuning uchun maqola aforizmlar muammosi bo'yicha zamonaviy tadqiqotlarning umumiy ko'rinishini taqdim etadi, shuningdek, tilshunoslik va madaniyatshunoslikda ushbu janrni chuqurroq o'rganishni qo'llab quvvatlaydi. Tadqiqot natijalari aforizmlarning o'ziga xos janr sifatidagi mohiyatini yaxshiroq tushunishga va qisqacha bayonlarning boshqa shakllari orasida uning xususiyatlarini ajratib ko'rsatishga imkon beradi. Ushbu maqola aforizmlar va ularning til va madaniyatdagi roliga yangicha nuqtai nazar bilan birgalikda, chuqur tahlil va boshqa tegishli so'z shakllari bilan taqqoslashni taklif qiladi.

Kalit so'zlar: mualliflik; aforizm; matal; tasnif; ibora; lingvistik tadqiqot; hikmat; xalq aforizmlari, ilmiy uslub; o'ziga xoslik; matal; ibratli fikr; nav; semantika; mazmun tomoni; umumbashariy gap; falsafiy ma'no; frazeologiya; epigramma.

Введение

Афоризмы, как форма короткого высказывания, имеют давнюю историю и широкое распространение в различных культурах. Однако, несмотря на их популярность, понятие афоризма остается

недостаточно четко определённым, что затрудняет их классификацию и понимание особенностей данного жанра. Актуальность разработки темы заключается в необходимости более глубокого анализа афоризмов как объекта лингвистического исследования, выявления их семантической и структурной специфики, а также в выделении отличий между афоризмами и другими формами малых текстов.

Целью данного исследования является изучение особенностей функционирования афоризма, его разновидностей и классификации, а также выявление ключевых характеристик данного жанра. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: провести анализ истории изучения афоризма, выявить основные характеристики афоризма как формы высказывания, сравнить афоризмы с другими видами коротких текстов, исследовать влияние афоризмов на культуру и общество. Со времён древности афоризмы, предварительно известные как изречения, оставались характерными для различных цивилизаций, выражая мудрость народа, отражая его интересы и aspirations и представляя собой своеобразные концентраты общественного мнения.

Семантическая насыщенность и изобразительность делают афоризмы схожими с элементами художественной литературы, где синтез мыслей, установление связей между феноменами, точность и краткость сближают их с научным стилем. Кроме того, афоризм представляет собой поучительную мысль, выраженную в лаконичной и образной форме, содержащую парадоксальные утверждения и стремящуюся к оригинальности. В сфере научных исследований представлено множество определений понятия «афоризм», которые различаются в зависимости от эпохи, страны и точки зрения конкретного учёного.

Основная часть

Изучение особенностей функционирования афоризма и его разновидностей затруднено отсутствием чёткого и общепринятого определения границ этого жанра и отсутствием универсальной классификации его разновидностей. В результате этой недостаточной структурированности в справочной литературе присутствуют противоречивые данные. Наибольшие расхождения в определении афоризма связаны с неоднозначным пониманием следующих его характеристик.

1. Авторство. Некоторые исследователи (В. М. Кожевников и Г. А. Николаев) широко трактуют афоризмы, включая в них пословицы и поговорки (37, 204), в то время как другие (например, Н. Т. Федоренко и Л. И. Сокольская) ограничивают понятие афоризма авторскими высказываниями (30, 143).

Так, Н. Т. Федоренко определяет афоризмы как «краткие, глубокие по содержанию и законченные в смысловом отношении суждения, принадлежащие определенному автору и заключенные в образную, легко запоминающуюся форму» (30, 50).

2. Парадоксальность. Такие авторы, как Л. И. Тимофеев и С. В. Тураев, придают важность парадоксальности в содержании

афоризма (41, 23). Другие же рассматривают этот признак как факультативный (40, 18) (см. Ю. Н. Караулов).

3. Бездоказательность. В «Литературном энциклопедическом словаре» (1990) подчёркивается, что суждение в афоризме отличается от логического силлогизма или научного тезиса, поскольку оно базируется не на аналитической очевидности или систематических доказательствах, а на опыте, истина которого может быть только пережита, но не доказана.

В то время как другие учёные, такие как Н. Т. Федоренко и Л. И. Сокольская, утверждают, что афоризмы характеризуются гармоничным сочетанием художественной формы и логической доказательности (30, 156).

4. Необходимость домысливания. Некоторые исследователи (О. Н. Кулишкина и Л. В. Шестов) утверждают, что афоризм стимулирует самостоятельное мышление, представляя собой «катализатор самостоятельного мышления» (23, 20). Подчеркивается, что афоризм всегда содержит более чем прямо выраженное высказывание и его истинный смысл раскрывается в процессе размышления.

Вследствие таких разногласий отсутствует единое и чёткое определение жанра афоризма. На данный момент необходимо по меньшей мере выделить те характеристики, которые не вызывают противоречий среди исследователей. Такие общепризнанные черты включают в себя лаконичность и обобщённость.

Поэтому можно предложить следующее определение афоризма: афоризм — это лаконично высказанная и завершённая авторская мысль, содержащая в себе философский подтекст и неоднократно воспроизводимая другими людьми.

В «Большой российской энциклопедии» афоризм (сам термин происходит из древнегреческого, где *ἀφορισμός* переводится как «краткое изречение») определяется как «оригинальная законченная мысль, изречённая и записанная в лаконичной запоминающейся текстовой форме и впоследствии неоднократно воспроизводимая другими людьми» (44, 525).

Так, Е. Е. Иванов в своей книге «Лингвистика афоризма» характеризует афоризм как особый вид вербального выражения и результат осмысленного обобщения различных аспектов реальности, включая отдельные явления и разнообразные взаимосвязи между ними.

С древних времён этот уникальный способ выражения находит широкое применение в различных сферах человеческой духовной и социальной жизни. Афоризмы встречаются в фольклоре и художественной литературе, в религиозных и философских произведениях, в научно-технической коммуникации, юридических и публицистических текстах, а также в обиходной и ораторской речи (17, 3).

Тогда как Клеменс Порншнегель даёт следующее определение: «Афоризм (от греческого *aphorismós*, что означает «разграничение» или «предложение») представляет собой самостоятельное, лаконичное

и остроумное высказывание, содержащее ярко сформулированные мысли, суждения или мудрость» (5).

Заметим, что тематика и области применения афоризма не ограничиваются и они могут быть разнообразными.

Однако независимо от конкретной темы решающим критерием для интеллектуальной формы афоризма является лингвистически осознанная лаконичная манера изложения, в которой всегда присутствует элемент неожиданности, необычности и внезапности.

В Античности и Средневековье термин «афоризм» имел свои первые ассоциации с областью медицины, начиная от теорем Гиппократов и достигая Иоганна де Медиолано и Данте. Позже он расширил свою область применения, охватывая сферы политики, права, философии, естественных наук и психологии, сохраняя своё неопределённое значение.

За рубежом по-прежнему существуют учёные-лингвисты, причисляющие афоризм к философии, а не к литературе.

Вопрос их приписки к определённой области вызывает дискуссии.

Афоризмы, конечно, следует рассматривать как литературный жанр, но они близки к науке, что способствует их популярности сегодня (11, 283).

Важно отметить, что теоретические представления об афоризме очень размыты, несмотря на его важность и древность.

Сам термин «афоризм» имеет двойственное определение и толкуется по-разному. Целый ряд учёных предложил свои определения афоризма, что создает разнообразие точек зрения на него.

Так, для некоторых афоризм представляет собой глубокую учительную мысль в краткой и образной форме, в то время как для других афоризм — это парадоксальное суждение в изощрённом стиле, стремящееся к оригинальности (11, 283).

В зарубежной лингвистике нет единой формулировки, несмотря на основательное изучение афористики в целом (см.: Greiner (3), PranjkoVIC (6), Spicker (7, 8, 9), Stolzer (10)). В немецкой справочной литературе афоризм определяется как оригинальное суждение, обладающее ошеломляющим эффектом (4, 331; 1, 228).

Примечательно, что в словарях ДУДЕН также отсутствует единое определение термина «афоризм». Приведём примеры некоторых определений.

Афоризм – остроумное, выразительное, метко сформулированное изречение, сентенция (33, 43).

Афоризм – оригинальное, краткое и критическое высказывание, представленное в прозаической форме (34, 43).

Афоризм – остроумная, кратко сформулированная мысль, которая передает некую жизненную мудрость (32, 193).

Афоризм – выразительное, остроумное и цельное изречение (сентенция), представленное в прозаической форме и передающее (сообщающее) знание, опыт и житейскую мудрость (35, 131).

Афоризм – лаконичное, духовное, самодостаточное высказывание в прозе, передающее понимание, опыт, жизненную мудрость (47).

«Расхождения в определении понятия «афоризм» касаются следующих моментов:

1) наличие или отсутствие автора у афоризма;

2) акцент на содержательной стороне афоризма (афоризм – глубокая (мудрая) поучительная мысль в краткой образной форме) или на неожиданности и оригинальности суждения с целью произвести «ошеломляющее» действие;

3) наличие или отсутствие народных афоризмов.

В целом анализ словарных дефиниций афоризма определяет афоризм (греч. *aphorismos*) как изречение, выражающее в лаконичной форме обобщённую, законченную мысль («Служить бы рад, прислуживаться тошно», А. С. Грибоедов)» (39, 78).

Отсутствие установленного терминологического аппарата, т. е. отсутствие широко распространённых и однозначно определённых дефиниций, является причиной недостаточно чёткой дифференциации афоризма от других текстов малой формы.

Границы афоризмов и их отграничение от других текстов, таких как пословицы, поговорки и крылатые выражения, также не очерчены ясно.

Сборники, в которых фигурируют афоризмы, обычно называются «Сборник цитат и афоризмов», «Крылатые изречения», «В мире мыслей» или «Жемчужины мысли» и т.д. Таким образом, в названиях таких сборников часто присутствуют расширительные термины.

Афоризмы же народного происхождения представлены в сборниках пословиц и поговорок. В то же время иностранные издания используют термины «quotations» или «citations» (цитаты).

Следовательно, дифференциация афоризма от других текстов малой формы является актуальной проблемой.

Причина недостаточно чёткой дифференциации афоризмов заключается в том, что афоризмы, так же как пословицы, поговорки, трюизмы [Трюизм, также трюизм — общеизвестная, избитая истина, банальность. Трюизмом называют что-то самоочевидное большинству людей, что упоминается лишь как напоминание либо как риторическое или литературное высказывание] (45) и парадоксы, относятся к категории универсальных высказываний, которые обладают широкой семантикой и не имеют непосредственной связи с реальностью, переходя в сферу «чистых идей» (13, 56).

Афоризмы и универсальные высказывания демонстрируют схожесть, поскольку оба представляют собой универсальные формы выражения, применимые в различных контекстах. Универсальные высказывания (УВ) — это формы выражения, которые могут быть использованы в различных контекстах и имеют универсальный характер. Они представляют собой обобщённые высказывания, которые могут быть применены к различным ситуациям и явлениям.

«Оппозиция универсальных высказываний и конкретизирующих (обычных текстов) поддерживается и детерминируется языковыми средствами, такими, как грамматические категории языка, и специфическими признаками (автосемантичность, цитатность, ритмическая организация, дидактичность, обобщённость, наличие автора)» (14, 43).

УВ могут быть как авторскими, так и народными, и часто используются в литературе, речи и повседневной жизни.

Они могут быть выражены в различных формах, таких как пословицы, поговорки, крылатые выражения, афоризмы и другие формы выражения.

УВ могут иметь различную степень абстракции и обобщённости, но их основная функция заключается в том, чтобы передать общие идеи и концепции, которые могут быть применены к различным ситуациям и явлениям.

Тем не менее существует несколько различий между УВ и афоризмами:

1) Афоризмы обычно обладают более сложной синтаксической структурой по сравнению с УВ. Они могут включать в себя несколько предложений, в то время как УВ обычно ограничиваются одним предложением.

2) Афоризмы часто содержат философские обобщения, в то время как УВ могут быть более конкретными и описывать конкретные ситуации.

3) Афоризмы могут представлять как авторские, так и народные высказывания, в то время как УВ, как правило, являются народными.

В конечном итоге афоризмы могут нести более высокую прагматическую нагрузку, так как они способны выражать сложные и глубокие мысли и, несмотря на схожесть с УВ, они различаются по синтаксической структуре, уровню абстракции и прагматической значимости.

Крылатые выражения (КВ) — это устойчивые выражения или фразы, которые обладают высокой выразительной силой и широко используются в речи и письменном тексте. Они часто являются цитатами из литературных произведений, высказываниями известных личностей или фразами, которые стали популярными и широко распространены в обществе (27, 133).

КВ обычно имеют метафорический или символический характер, что делает их запоминающимися и эффективными в коммуникации.

Они могут быть использованы для передачи сложных идей, эмоций или концепций в лаконичной и выразительной форме.

Афоризмы и КВ также имеют свои особенности, которые позволяют различать их друг от друга:

1) **Структура и форма:** афоризмы обычно представляют собой законченные мысли или суждения, выраженные в форме законченного предложения или нескольких предложений. КВ, с другой стороны, могут быть фразами, выражениями или пословицами, которые часто используются в повседневной речи и обладают выразительной силой.

2) **Авторство:** афоризмы могут быть как авторскими, так и народными изречениями, в то время как КВ чаще всего связаны с известными литературными произведениями, историческими фигурами или народным опытом (30, 38–39).

3) **Употребляемость:** КВ обычно обладают высокой употребляемостью в повседневной речи и широко известны в обществе, в то время как афоризмы могут быть менее широко распространены и употребляемы.

4) **Смысловая нагрузка:** афоризмы часто обладают философскими обобщениями и глубоким смыслом, в то время как КВ могут быть более конкретными и прямолинейными в своем выражении.

«Речевой или индивидуальный афоризм не входит в состав языковых афоризмов, но может им стать при условии его частого употребления в речи, то есть переходом его в корпус крылатых выражений.

Термин «языковой афоризм» имеет более широкое значение, по сравнению с собственно «афоризмом» (31, 56).

Таким образом, хотя афоризмы и КВ могут иметь некоторые сходства в своей выразительной функции, они отличаются по своей структуре, авторству, употребляемости и смысловой нагрузке.

Пословицы и поговорки также являются видами высказываний малой формы.

Пословица — это «краткое, устойчивое в речевом обиходе, ритмически организованное изречение, обладающее способностью к многозначному употреблению в речи по принципу аналогии. Пословица характеризуется таким типом образного построения, при котором воспроизводится экономно избранная конкретная ситуация с выделением таких её сторон, которые взятые в известной своей части, отвлеченно от других сторон, могут стать обобщённой формой передачи мысли» (25, 26).

Поговорка отличается краткостью «в форме законченного предложения нередко назидательного характера, в отличие от пословицы, имеет только буквальный план» (28, 57).

От афоризмов их отличают следующие признаки:

1) **Структура и форма:** афоризмы обычно представляют собой законченные мысли или суждения, выраженные в форме фразы, характеризуются яркостью и отточенностью формы мысли.

Пословицы и поговорки же часто выражают незаконченные суждения и состоят из постоянных и переменных членов.

Они могут быть более простыми и иметь более бытовой характер.

2) **Происхождение:** афоризмы — чаще авторские высказывания, реже происходящие из народной речи; пословицы в большинстве своём есть народные изречения, передаваемые из поколения в поколение, а поговорка «отражает конкретную типизированную ситуацию, в связи с чем её появление в речи ситуативно обусловлено» (28, 57).

3) **Обобщающий характер:** афоризмы обычно имеют обобщающий характер и могут содержать дидактические или философские мысли, пословицы и поговорки, напротив, часто имеют конкретный и типизированный характер «частного замечания» (25, 20), отражая определённые ситуации или жизненные мудрости. Для пословицы характерен «бытовизм образов» (24, 198).

4) **Использование в речи:** из-за усложнённости вследствие содержания в себе философских обобщений афоризмы могут быть менее подходящими для повседневной речи.

Пословицы же (вследствие широкой семантики, позволяющей соотносить пословицу с различными жизненными ситуациями (26, 61)) и поговорки часто используются в повседневной коммуникации и могут быть более доступными и понятными для широкой аудитории.

5) **Многозначность:** афоризмы обычно ею не обладают и не используются по принципу аналогии, но пословицы могут быть многозначными и использоваться для передачи различных смыслов в зависимости от контекста (14, 45).

Отсюда следует вывод, что хотя афоризмы, как и пословицы с поговорками представляют собой высказывания малой формы, тем не менее они отличаются по структуре, происхождению, обобщающему характеру, использованию в речи и многозначности.

Подытоживая, можно утверждать, что афоризмы могут быть разделены на языковые и неязыковые.

Языковые афоризмы (12) представляют собой фразы, которые широко известны и запоминаются людьми, поэтому повторно не творятся, а извлекаются из памяти. Пословицы, поговорки и крылатые выражения входят в категорию языковых афоризмов.

К неязыковым афоризмам относятся высказывания и цитаты. Неязыковые афоризмы не распространены массово, в отличие от языковых афоризмов.

Высказывания являются авторскими афоризмами, в то время как цитаты могут быть извлечены из работ или выступлений других людей. Высказывания могут стать частью крылатых выражений, если они часто повторяются и сохраняют связь с источником.

Народные афоризмы представляют собой пословицы с прямым общим значением. Отличительным признаком народного афоризма и пословицы является их прямое или переносное значение. Отличительным признаком между афоризмом и поговоркой является их структурная закрытость или открытость: афоризм является структурно закрытым высказыванием, в то время как поговорка относится к структурно открытым высказываниям.

Соотношение афористики и фразеологии также остаётся отдельной дискуссионной проблемой в современном языкознании по следующим причинам:

1) Различные точки зрения: существует разнообразие точек зрения на то, как классифицировать и разграничивать афористические и фразеологические единицы. Разные исследователи могут подходить к этому вопросу с разных сторон, что приводит к разночтениям и дискуссиям (19, 4).

2) Пересечение характеристик: некоторые афористические высказывания могут иметь сходные признаки с фразеологическими единицами, что затрудняет чёткое разграничение между ними (21; 15; 16). Отсюда возникают многочисленные сложности при определении границ между афористикой и фразеологией (20, 33).

3) Исследования и подходы: различные исследователи могут использовать разные методы и подходы к изучению афористики и фразеологии, что также может приводить к различным выводам и толкованиям (29, 293).

4) Стремление к обособлению: существует стремление некоторых лингвистов к теоретическому и методологическому обособлению афористики как самостоятельной дисциплины, отделенной от фразеологии (17; 38). Это также может вносить свои нюансы в обсуждение соотношения афористики и фразеологии.

Следующие аспекты позволяют объективно разграничить афористические и фразеологические единицы (18, 37):

1) **Структура:** фразеологизмы обычно имеют более жёсткую структуру, чем афоризмы, и часто состоят из нескольких слов, в то время как афоризмы могут быть как однословными, так и многословными.

2) **Уровень языковой системы:** фразеологизмы преимущественно относятся к лексико-фразеологическому уровню, в то время как афоризмы относятся к синтаксическому уровню, образуя отдельную группу высказываний обобщённо-универсальной семантики.

3) **Семантическая специфика:** важным аспектом разграничения афористических и фразеологических единиц является выявление их семантической специфики в плане способности воспроизводиться в речи в «готовом» виде.

Не менее целесообразным представляется различить афоризмы и эпиграммы, так как возникает затруднение, когда афоризмы рассматриваются исключительно как литературная категория.

Однако при целостном рассмотрении афоризмов и эпиграмм становится очевидным, что это принципиально разные явления.

Считается, что афоризмы следует рассматривать не только как литературный жанр, но и как языковое явление в области фразеологии.

В этом контексте становится необходимым различать афоризмы и эпиграммы, чтобы разграничить жанр эпиграммы от самостоятельных (оригинальных) афоризмов.

Современная лингвистика понимает эпиграмму как сатирическую поэтическую миниатюру, насмешливо описывающую те или иные лица или события (30, 41).

Литературный жанр эпиграмма известен с древних времен. Древние эпиграммы имели различные темы: религиозные, любовные, праздничные и иногда сатирические. Многие из них были просто изречениями с морально-философским подтекстом. Тем не менее впоследствии древнеримские поэты, такие как Катулл и Марциал, придали эпиграмме больше сатирического характера, и этот формат сохранился до наших дней (42).

Сходствам и различиям между эпиграммами и афоризмами отведена значительная часть в статье А. В. Корольковой (22), анализ этой части можно представить в виде следующих пунктов:

1) **Содержание и цель:** в афоризмах обычно содержатся обобщённые и глубокие мысли, философские истины или нравственные уроки. Они направлены на передачу мудрости и опыта. Эпиграммы, напротив, чаще всего содержат сатирический или остроумный подтекст. Они могут высмеивать какие-то явления, личности или общественные проблемы (22, 119).

Например, эпиграмма А. С. Пушкина на Александра I:

*Воспитанный под барабаном,
Наш царь лихим был капитаном:
Под Австерлицем он бежал,
В двенадцатом году дрожал,*

*Зато был фрунтовой профессор!
Но фронт герою надоел –
Теперь коллежский он ассessor
По части иностранных дел!*

Эпиграмма «Goldenes Zeitalter» из сборника Шиллера и Гёте «Xenien»:

*Ob die Menschen im ganzen sich bessern? Ich glaub es, denn einzeln
Sucht man, wie man auch will, sieht man doch gar nichts davon (2,
29).*

2) **Форма:** афоризмы могут быть как в поэтической, так и в прозаической форме. Они часто представляют собой краткие и запоминающиеся высказывания. Эпиграммы всегда являются стихотворными текстами.

Они обычно имеют определённый ритм и рифму. Например, поэтический афоризм А. С. Пушкина:

*Беда стране, где раб и льстец
Одни приближены к престолу,
А небом избранный певец
Молчит, потупя очи долу.*

Прозаический афоризм П. Л. Проскурина:

*Жизнь безгранична в своих проявлениях, и нет на земле в
человеческом разлыве среди миллиардов и миллиардов совершенно
повторяющих друг друга даже двух человек.*

Эпиграмма Иммануила Канта «Вера и дело» на смерть Т. К. Лилиенталя (46):

*Was auf das Leben folgt, deckt tiefe Finsternis.
Was uns zu tun gebuehrt, des sind wir nur gewiss.
Dem kann, wie Liliental, kein Tod die Hoffnung rauben,
Der glaubt, um recht zu tun, recht tut, um froh zu glauben.*

3) **Направленность:** афоризмы могут быть универсальными и применимыми к различным ситуациям. Они часто затрагивают «вечные» темы. Эпиграммы, как правило, направлены на конкретные объекты, лица или события. Они часто содержат элементы сатиры и критики.

Известная пушкинская эпиграмма на М. С. Воронцова:

*Полу-милорд, полукупец,
Полу-мудрец, полу-невежда,
Полу-подлец, но есть надежда,
Что будет полным наконец.*

Одна из известных эпиграмм из сборника Шиллера и Гёте «Xenien» адресована их литературному оппоненту Фридриху Николаи (1733–1811) «Philosophische Querköpfe»:

*Querkopf! schreiet ergrimmt in unsere Wälder Herr Nickel,
Leerkopf! schallt es darauf lustig zum Walde heraus (2, 52).*

Следует отметить, что эпиграмма существенно отличается от афоризма и является отдельным жанром литературы.

Основным отличием между эпиграммой и афоризмом является метрическая форма, присутствие элементов сатиры и более широкий спектр актуальных тем.

Несмотря на это, афоризмы не возникают в конкретных ситуациях; они возникают в результате обобщения и синтеза, сосредотачиваясь на морально-философских вопросах и выражаясь более глубоко, отражая индивидуальность автора.

Афоризм является уникальным явлением в языке и культуре, представляющим собой компактное высказывание, содержащее в себе философский подтекст и стремящееся к оригинальности.

Однако, несмотря на значительный интерес к афоризмам со стороны исследователей, проблема их определения и классификации остаётся актуальной и вызывает дискуссии в научном сообществе.

Разнообразие точек зрения на характеристики афоризма, его авторство и роль в культуре подчёркивает сложность данного явления и необходимость дальнейших исследований.

Заключение

Подводя итог можно заключить следующее: что афоризм — это лаконичное высказывание, содержащее в себе философский подтекст или обобщенную мысль, выраженную в оригинальной и запоминающейся форме. В ходе анализа афоризма как предмета лингвистического исследования были выявлены его основные характеристики, такие как семантическая насыщенность, художественная и научная направленность, поучительность и оригинальность. Результаты исследования позволили лучше понять уникальные особенности афоризма и выделить его отличия от других форм коротких высказываний. А именно афоризм отличается от

- универсальных высказываний тем, что не имеет широкого распространения и авторства, а также
- крылатых выражений тем, что не является устойчивой фразой из литературных произведений или высказываний известных личностей.

В отличие от пословиц и поговорок, афоризмы не обязательно содержат прямое или переносное общее значение, а также отличаются от фразеологизмов своей структурной закрытостью или открытостью.

Наконец, от эпиграмм афоризмы отличаются тем, что не обязательно имеют метрическую форму, элементы сатиры и актуальные темы, а скорее стремятся к выражению глубоких мыслей и философских истин в краткой и точной форме.

Важно отметить, что отсутствие четкого и общепринятого определения афоризма и его разновидностей создает сложности при классификации и дифференциации данного жанра от других текстов малой формы. Для более глубокого понимания афоризма важно учитывать разнообразие подходов к его анализу и интерпретации, а также учитывать контекст его использования в различных сферах человеческой деятельности.

Для дальнейших исследований рекомендуется углубленный анализ различных типов афоризмов, а также разработка более строгих критериев классификации. Важным направлением дальнейших исследований может стать изучение влияния афоризмов на формирование культурного наследия и их роль в современном обществе. Дальнейшие исследования в области афористики могут способствовать расширению знаний о языковых и культурных особенностях данного жанра, а также помочь лучше понять его роль в формировании общественного мнения и передаче ценностей через поколения.

Использованная литература

1. Brockhaus: Brockhaus-Lexikon in 20 Bänden. — München, 1989. — 348 s.
2. Goethe J. W. von: Xenien: Aus dem Schillerschen „Musen-Almanach für das Jahr 1797“ und den Xenien-Manuskripten. Leipzig: Reclam, (1895). Universitätsbibliothek Basel., UBH Ao X 1291 <https://doi.org/10.3931/e-rara-54881/> Public Domain Mark, — 200 s.
3. Greiner B. Friedrich Nietzsche: Versuch und Versuchung in seinen Aphorismen. — München: Fink, 1972. — 284 s.
4. Meyer: Meyers Enzyklopädisches Lexikon: In 8 Bänden. – Mannheim, 1971.
5. Pornschlegel C. III. 8 Aphorismus. In: Allerkamp, A. and Schmidt, S. ed. Handbuch Literatur & Philosophie. — Berlin, Boston: De Gruyter, 2021. — pp. 389–400. <https://doi.org/10.1515/9783110484823-043>
6. Pranjkovic I. Phraseologismus und Aphorismus /1. Pranjkovic // Europhras 95, Bochum, 1998. — ss. 709–718.
7. Spicker F. Der Aphorismus. Begriff und Gattung von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis 1912 / F. Spicker. Berlin, New York: De Gruyter, 1997. (<http://de.wikipedia>).
8. Spicker F. Studien zum deutschen Aphorismus im 20. Jahrhundert / F. Spicker. – Tübingen: Niemeyer, 2000. – (<http://de.wikipedia>).
9. Spicker F. Der deutsche Aphorismus im 20. Jahrhundert. Spiel, Bild, Erkenntnis / F. Spicker. – Tübingen: Niemeyer, 2004. – (<http://de.wikipedia>).
10. Stolzer T. Rohe und polierte Gedanken. Studien zur Wirkungsweise aphoristischer Texte. Dissertation / T. Stolzer. Freiburg im Breisgau: Rombach, 1998 – (<http://de.wikipedia>).
11. Акрамов И. И. Особые знаки, свойства и характеристики афоризмов // “Фан ва технологиялар тараққиёти” Илмий-техникавий журнал/“Развитие науки и технологий” Научно-технический журнал, Аниқ ва ижтимоий-иқтисодий фанлар/Точные и гуманитарно-экономические науки Akramov I. I. The special signs, properties and

- characteristics of the aphorisms Бухоро муҳандислик-технология институти. — 2021. — №2. — С. 282–287.
12. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Национально-культурная семантика языковых афоризмов // Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Русский язык, 1990. — 246.
 13. Гаврилова Е. Н. Универсальные высказывания и другие обобщающие суждения // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. — 1986. — № 3. — С. 56–62.
 14. Дмитриева О. А. Культурно-языковые характеристики пословиц и афоризмов (на материале французского и русского языков): Дисс. ... канд. филол. наук. — Волгоград, 1997. — 189 с.
 15. Иванов Е. Е. Афоризм как единица языка (к истории и теории понятия) // Лингвистика на исходе XX века: итоги и перспективы: в 2 т. / МГУ имени М.В. Ломоносова; редкол.: И. М. Кобозева (отв. ред.) [и др.]. — М.: Филология, 1995. Т. 1. — С. 192–193.
 16. Иванов Е. Е. Изучение языковой природы афоризма в русистике 1960-80 гг. (проблемы формирования лингвистической теории афоризма). — Минск: Веды, 1999. — 52 с.
 17. Иванов Е. Е. Лингвистика афоризма. — Могилёв: МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. — 156 с.
 18. Иванов Е. Е. О проблеме лингвистической дифференциации афористических и фразеологических единиц // Актуальные вопросы современной лингвистики: Тихоновские чтения: материалы Международной научной конференции, посвящённой 90-летию со дня рождения профессора А. Н. Тихонова (2-4 ноября 2021 г.). – Часть 1. — Елец: ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина», 2021. — С. 35–39.
 19. Королькова А. В., Ломов А. Г., Тихонов А. Н. Словарь афоризмов русских писателей / под рук. А. Н. Тихонова. М.: Русский язык — Медиа, 2004. — 627 с.
 20. Королькова А. В. Русская афористика. М.: Флинта: Наука, 2005. — 344 с.
 21. Королькова А. В. Русская афористика в контексте фразеологии: диссертация ... доктора филологических наук: 10.02.01. — Смоленск, 2005. — 422 с.
 22. Королькова А. В. Типологические особенности афоризмов (соотношение с грегориями и эпиграммами) // «Риторика. Лингвистика» / Смоленский государственный университет. — Смоленск, — 2020. — № 15. — С. 115–123.
 23. Кулишкина О. Н., Шестов Л. В. Афоризм как форма "творчества из ничего" // Русская литература. — 2003. — № 1. — С. 20–23.
 24. Манякина Т. И. Языково-стилистическая характеристика жанра афоризмов (на материале немецкого языка): Дис. ... канд. филол. наук. — Днепропетровск, 1980. — 230 с.
 25. Прекина Н. В. Градуальная семантика русских пословиц: Дисс. ... канд. филол. наук. — Саранск, 2005. — 166 с.

26. Прохорова Н. М. Семантика английских пословиц и способы их перевода // Проблемы семантики фразеологических единиц. — Иркутск, 1996. — 113 с.
27. Ройзензон Л. И. Лекции по общей и русской фразеологии: учебное пособие / Л. Н. Ройзензон; [ред. вып. Авалиани Ю. Ю.] ; Самаркандский гос. ун-т им. Алишера Навои. — Самарканд, 1973. — 221 с.
28. Солодуб Ю. П. К проблеме разграничения пословиц и поговорок в языках различных типов // Филологические науки. — 1994. — № 3. — С. 55–71.
29. Туманова Е. О. Афоризм во фразеологии и фразеологизм в афористике современного немецкого языка: лингвокультурологический аспект: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. — М., 2012. — 293 с.
30. Федоренко Н. Т., Сокольская Л. И. Афористика. — М., 1990. — 420 с.
31. Чехоева Т. С. Дифференциация афоризмов и других текстов малой формы // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: Межвузовский сборник научных трудов. Вып. X Владикавказ: Изд-во СОГУ, 2008. — С. 54–59. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/differentsiatsiya-aforizmov-i-drugih-tekstov-maloy-formy>

Словари

32. Duden, Band 1, 2006: Der Duden in 12 Bänden. Die deutsche Rechtschreibung; Band 1. - 24., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. — Mannheim, Dudenverlag, 2006. — 1216 s.
33. Duden, Band 7, 2001: Der Duden in 12 Bänden. Herkunftswörterbuch; Band 7.-3., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. — Mannheim, Dudenverlag, 2006. — 960 s.
34. Duden, Lexikon, 2002: Das Duden Lexikon A - Z. - 8., neu bearbeitete Auflage. — Mannheim, Dudenverlag, 2002. — 827 s.
35. Duden, Universalwörterbuch 2002: Duden Deutsches Universalwörterbuch. -3., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. — Mannheim, Dudenverlag, 2002. — 1826 S.
36. Большая российская энциклопедия. — Том 2. — М., 2005. — 766 с.
37. Кожевников В. М., Николаев Г. А. Литературный энциклопедический словарь. — М.: Советская энциклопедия, 1990. — 752 с.
38. Лингвистика афоризма. Хрестоматия / сост. Е. Е. Иванов. — Минск: Вышэйшая школа, 2018. — 304 с.
39. Новый энциклопедический словарь. — М.: издательство «Большая Российская энциклопедия», 2001. — 1455 с.
40. Русский язык: энциклопедия / под ред. Ю. Н. Караулова. — М.: Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», 2003. — 704 с.
41. Тимофеев Л. И., Тураев С. В. Краткий словарь литературоведческих терминов. — М.: Просвещение, 1978. — 223 с.

Электронные источники

42. <http://greatmind.info/articles.php> Статьи об афоризмах. Литературные исследования и анализ афоризмов.
43. <https://libr.msu.by/bitstream/123456789/363/1/99m.pdf> Иванов Е. Е. Лингвистика афоризма. [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие. – Электрон. данные. – Могилёв: МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – 154 с.
44. Гаспаров М. Л. АФОРИЗМ // Большая российская энциклопедия. Электронная версия (2016) <https://old.bigenc.ru/>
45. https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0 Дата обращения: 28.02.2024
46. <https://stihi.ru/2017/07/03/827?ysclid=lt1zxnwg77972976829> Избранные... эпиграммы немецких поэтов... Клейман Иосиф Избранные В. Надеждиным для «переперевода» эпиграммы немецких поэтов.
47. <https://www.duden.de/> DUDEN Дата обращения: 03.02.2024
48. <http://niv.ru/doc/encyclopedia/literature/index.htm#192> Литературный энциклопедический словарь / под редакцией В. М. Кожевникова, П. А. Николаева, 1987.

References

1. *Brockhaus: Brockhaus-Lexikon in 20 Banden* (Brockhaus: Brockhaus-Lexikon in 20 volumes), Munchen, 1989, 348 p.
2. Goethe J. W. von: *Xenien: Aus dem Schillerschen Musen-Almanach fur das Jahr 1797 und den Xenien-Manuskripten*. Leipzig: Reclam, Universitätsbibliothek Basel., UBH Ao X 1291 (von: Xenien: From Schiller's Muses Almanac for the Year 1797 and the Xenien manuscripts. Leipzig: Reclam, Universitätsbibliothek Basel., UBH Ao X 1291). Available at: <https://doi.org/10.3931/e-rara-54881/> Public Domain Mark, 1895, 200 p.
3. Greiner B., *Friedrich Nietzsche: Versuch und Versuchung in seinen Aphorismen* (Friedrich Nietzsche: Trial and temptation in his aphorisms), Munchen: Fink, 1972, 284 p.
4. Meyer., *Meyers Enzyklopädisches Lexikon: In 8 Banden* (Meyers Enzyklopädisches Lexikon: In 8 volumes), Mannheim, 1971, ?
5. Pornschlegel C., *8 Aphorismus*. In: *Allerkamp, A. and Schmidt, S. ed. Handbuch Literatur & Philosophie* (8 Aphorism. In: Allerkamp, A. and Schmidt, S. ed. Handbuch Literatur & Philosophie.), Berlin, Boston: De Gruyter, 2021, pp. 389–400. Available at: <https://doi.org/10.1515/9783110484823-043>
6. PranjkoVIC I., *Phraseologismus und Aphorismus 1. PranjkoVIC, Europhras 95* (Phraseologism and aphorism, 1. PranjkoVIC, Europhras 95), Bochum, 1998, pp. 709–718.
7. Spicker F. *Der Aphorismus. Begriff und Gattung von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis 1912* (The aphorism. Term and genus from the middle of the 18th century to 1912), Berlin, New York: De Gruyter, 1997. Available at: <http://de.wikipedia.>

8. Spicker F., *Studien zum deutschen Aphorismus im 20. Jahrhundert* (Studien zum deutschen Aphorismus im 20. Jahrhundert), Tübingen: Niemeyer, 2000. Available at: <http://de.wikipedia>.
9. Spicker F., *Der deutsche Aphorismus im 20. Jahrhundert. Spiel, Bild, Erkenntnis* (The German aphorism in the 20th century. Spiel, Bild, Erkenntnis), Tübingen: Niemeyer, 2004. Available at: <http://de.wikipedia>.
10. Stolzer T., *Rohe und polierte Gedanken. Studien zur Wirkungsweise aphoristischer Texte. Dissertation* (Raw and polished thoughts. Studies on the mode of action of aphoristic texts. Dissertation), Rombach, 1998. Available at: <http://de.wikipedia>.
11. Akramov I., *Fan va tehnologiyalar tarakkiyoti, Ilmij-tehnikaviy zhurnal*, 2021, No. 2, pp. 282–287.
12. Vereshagin E. M., Kostomarov V. G., *Yazyk i kultura: lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo* (Language and culture: linguistic and cultural studies in teaching Russian as a foreign language), Moskva: Russkij yazyk, 1990, 246 p.
13. Gavrilova E. H., *Filologicheskie nauki*, 1986, No. 3, pp. 56–62.
14. Dmitrieva O. A. *Kulturno-yazykovye harakteristiki poslovic i aforizmov (na materiale francuzskogo i russkogo yazykov)* (Cultural and Linguistic Characteristics of Proverbs and Aphorisms (Based on the Material of French and Russian Languages)), Candidate's Thesis, Volgograd, 1997, 189 p.
15. Ivanov E. E., *Aforizm kak edinica yazyka (k istorii i teorii ponyatiya)* (Aphorism as a Unit of Language (Towards the History and Theory of the Concept)), Moskva: Filologiya, 1995, Vol. 1, pp. 192–193.
16. Ivanov E. E. *Izuchenie yazykovoj prirody aforizma v rusistike 1960-80 gg. (problemy formirovaniya lingvisticheskoy teorii aforizma)* (The Study of the Linguistic Nature of Aphorism in Russian Studies in the 1960s and 80s. (Problems of Formation of the Linguistic Theory of Aphorism)), Minsk: Vedy, 1999, 52 p.
17. Ivanov E. E., *Lingvistika aforizma* (Linguistics of Aphorism), Mogilyov: MGU imeni A. A. Kuleshova, 2016, 156 p.
18. Ivanov E. E., *Aktualnye voprosy sovremennoj lingvistiki: Tihonovskie chteniya: materialy Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, posvyashyonnoj 90-letiyu so dnya rozhdeniya professora A. N. Tihonova (2–4 noyabrya 2021 g.)*, (Topical Issues of Modern Linguistics: Tikhonov Readings: Materials of the International Scientific Conference Dedicated to the 90th Anniversary of the Birth of Professor A. N. Tikhonov (November 2–4, 2021)), Elec: FGBOU VO Eleckij gosudarstvennyj universitet im. I. A. Bunina, 2021, pp. 35–39.
19. Korolkova A. V., Lomov A. G., Tihonov A. N. *Slovar aforizmov russkih pisatelej* (Dictionary of Aphorisms of Russian writers), Moskva: Russkij yazyk – Media, 2004, 627 p.
20. Korolkova A. V., *Russkaya aforistika* (Russian Aphoristics), Moskva: Flinta: Nauka, 2005, 344 p.
21. Korolkova A. V. *Russkaya aforistika v kontekste frazeologii* (Russian Aphoristics in the Context of Phraseology), Doctor's thesis 10.02.01. Smolensk, 2005, 422 p.
22. Korolkova A. V., *Ritorika. Lingvistika*, 2020, No. 15, pp. 115–123.

23. Kulishkina O. N., Shestov L. V., *Russkaya literature*, 2003, No. 1, pp. 20–23.
24. Manyakina T. I., *Yazykovo-stilisticheskaya harakteristika zhanra aforizmov (na materiale nemeckogo yazyka)* (Linguistic and stylistic characteristics of the genre of aphorisms (based on the material of the German language)), Candidate's Thesis, Dnepropetrovsk, 1980, 230 p.
25. Prekina N. V., *Gradualnaya semantika russkih poslovic* (The graded Semantics of Russian Proverbs), Candidate's Thesis, Saransk, 2005, 166 p.
26. Prohorova N. M., *Semantika anglijskih poslovic i sposoby ih perevoda* (Semantics of English proverbs and ways of their translation), Irkutsk, 1996, 113 p.
27. Rojzenzon L. I. *Lekcii po obshej i russkoj frazeologii: uchebnoe posobie* (Lectures on General and Russian Phraseology: a Textbook), Samarkand, 1973, 221 p.
28. Solodub Yu. P., *Filologicheskie nauki*, 1994, No. 3, pp. 55–71.
29. Tumanova E. O., *Aforizm vo frazeologii i frazeologizm v aforistike sovremennogo nemeckogo yazyka: lingvokulturologicheskij aspekt* (Aphorism in Phraseology and Phraseologism in the Aphoristics of the Modern German Language: Linguistic and Cultural Aspect), Candidate's Thesis, Moskva, 2012, 293 p.
30. Fedorenko N. T., Sokolskaya L. I., *Aforistika* (Aphoristics), M., 1990, 420 p.
31. Chehoeva T. S., *Differenciaciya aforizmov i drugih tekstov maloj formy* (Differentiation of Aphorisms and Other Small-form Texts), 2008, pp. 54–59. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/differentsiatsiya-aforizmov-i-drugih-tekstov-maloy-formy>

Dictionaries

32. *Duden, Band 1, 2006: Der Duden in 12 Banden. Die deutsche Rechtschreibung; Band 1. - 24., vollig neu bearbeitete und erweiterte Auflage* (Duden, Volume 1, 2006: Der Duden in 12 volumes. Die Deutsche Rechtschreibung; Volume 1. - 24., Completely Revised and Extended Edition.), Mannheim, Dudenverlag, 2006, 1216 p.
33. *Duden, Band 7, 2001: Der Duden in 12 Banden. Herkunftsworterbuch; Band 7.-3., vollig neu bearbeitete und erweiterte Auflage* (Duden, Volume 7, 2001: Der Duden in 12 Volumes. Dictionary of Origin; Volume 7.-3., Completely Revised and Expanded Edition), Mannheim, Dudenverlag, 2006, 960 p.
34. *Duden, Lexikon, 2002: Das Duden Lexikon A - Z. - 8., neu bearbeitete Auflage* (Duden, Lexikon, 2002: Das Duden Lexikon A - Z. - 8th, revised edition), Mannheim, Dudenverlag, 2002, 827 p.
35. *Duden, Universalworterbuch 2002: Duden Deutsches Universalworterbuch. -3., neu barbeitete und erweiterte Auflage* (Duden, Universalwörterbuch 2002: Duden German Universal Dictionary. -3rd, revised and expanded edition), Mannheim, Dudenverlag, 2002, 1826 p.
36. *Bolshaya rossijskaya enciklopediya, Tom 2* (The Great Russian Encyclopedia), Moskva, 2005, 766 p.

37. Kozhevnikov V. M., Nikolaev G. A., *Literaturnyj enciklopedicheskij slovar* (Literary encyclopedic dictionary) Moskva: Sovetskaya enciklopediya, 1990, 752 p.
38. *Lingvistika aforizma. Hrestomatiya* (The Linguistics of Aphorism. Anthology), Minsk: Vyshejschaya shkola, 2018, 304 p.
39. *Novyj enciklopedicheskij slovar* (New encyclopedic dictionary), Moskva: Bolshaya Rossijskaya enciklopediya, 2001, 1455 p.
40. *Russkij yazyk: enciklopediya* (Russian language: encyclopedia), Moskva: Bolshaya Rossijskaya enciklopediya, 2003, 704 p.
41. Timofeev L. I., Turaev S. V., *Kratkij slovar literaturovedcheskih terminov* (A concise Dictionary of Literary Terms.), Moskva: Prosveshenie, 1978, 223 p.

Electronic sources

42. <http://greatmind.info/articles.php>
43. <https://libr.msu.by/bitstream/123456789/363/1/99m.pdf>
44. <https://old.bigenc.ru/>.
45. https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0 Date of application: 28.02.2024
46. <https://stihi.ru/2017/07/03/827?ysclid=lt1zxnwg77972976829>
47. <https://www.duden.de/> Date of application: 03.02.2024
48. <http://niv.ru/doc/encyclopedia/literature/index.htm#192>